

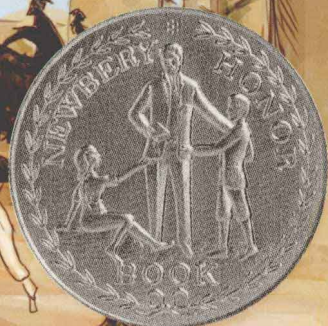
全球童书最高荣誉**纽伯瑞**大奖作品

畅销全球近**80**年，被翻译成**40**多种文字出版

美国图书馆协会
美国童书书商协会

一致推荐

Laura Ingalls Wilder



草原小镇

Little Town on the Prairie

小木屋·大冒险系列

Little House · Big Adventure

出版发行集团 | 福建人民出版社
PUBLISHING & DISTRIBUTING GROUP | FUJIAN PEOPLE'S PUBLISHING HOUSE

草原小镇

Little Town on the Prairie

【美】劳拉·英格斯·怀德 著
黄静 译



小木屋·大冒险系列
Little House · Big Adventure



海峡出版发行集团
THE STRAITS PUBLISHING & DISTRIBUTING GROUP

福建人民出版社
FUJIAN PEOPLE'S PUBLISHING HOUSE

图书在版编目 (CIP) 数据

草原小镇 / (美) 怀德 (Wilder, L.I.) 著; 黄静译.
—福州: 福建人民出版社, 2011.6
(小木屋·大冒险系列)
ISBN 978-7-211-06315-4

I. ①草… II. ①怀… ②黄… III. ①儿童文学—长篇小说—美国—现代 IV. ①I712.84

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2011) 第 113870 号

草原小镇

作 者: 【美】劳拉·英格斯·怀德

选题策划: 北京时代华语图书股份有限公司

责任编辑: 林 顶

出版发行: 海峡出版发行集团

福建人民出版社

地 址: 福州市东水路 76 号 邮政编码: 350001

网 址: <http://www.fjpph.com>

电子邮箱: 211@fjpph.com

经 销: 福建新华发行(集团)有限责任公司

印 刷: 北京画中画印刷有限公司

开 本: 880 毫米×1230 毫米 1/32

印 张: 9.5

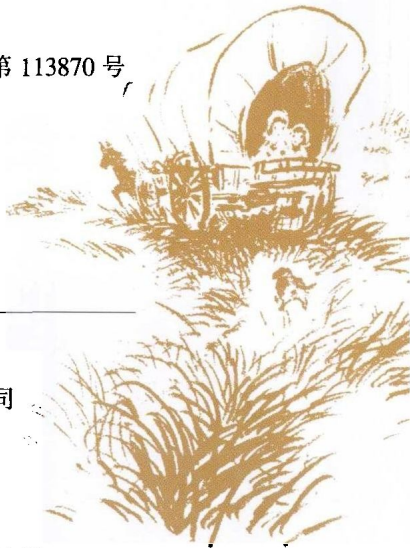
字 数: 102 千字

版 次: 2011 年 7 月第 1 版

印 次: 2011 年 7 月第 1 次印刷

书 号: ISBN 978-7-211-06315-4

定 价: 21.80 元





在《草原小镇》里，劳拉十五岁了。她在学校结交了同龄的女孩和男孩，也开始注意打扮。为了帮助爸妈，让玛丽能到盲人学校读书，劳拉努力学习，取得教师资格。在故事末尾，劳拉意外获得了一份教书的工作。

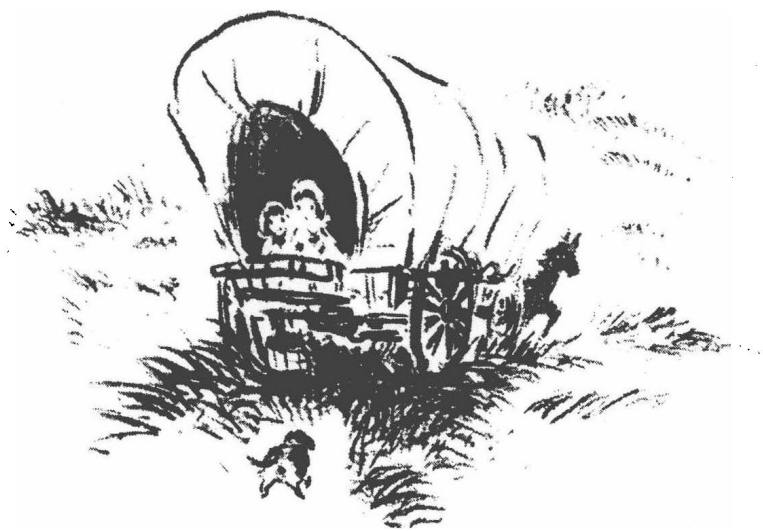












目 录

意 外	1
放领地上的春天	3
小猫凯蒂来了	18
快乐的日子	26
在镇上工作	34
玫瑰盛开的季节	45
九块钱	54
七月四日	60
乌 鶉	81
玛丽去上学	102

怀德小姐来学校教书	117
温暖的冬天	129
校园生活	136
勒令退学	142
校董来视察	156
名片	175
社交活动	191
文学联谊活动	199
狂欢风暴	210
生日聚会	227
疯狂的日子	239
不可预见的四月	250
新学期来啦	254
教学成果展	270
意外的惊喜	284



意 外

有天晚上，吃饭时，爸问：“劳拉，你想去镇里工作吗？”劳拉不说话，其他人也都呆住了。大家都坐在那里，僵住了。格雷斯用蓝眼睛盯着她的杯子。卡丽用牙咬着一片面包，一动不动。玛丽手拿着叉子，停在那儿。妈端着茶壶往爸的茶杯里倒茶，都快溢出来了。就在这时，她意识到了，立刻把茶壶放了下来，问：“查尔斯，你说什么？”

爸说：“我问劳拉想不想去镇上找份工作。”

“工作？一个女孩子？到镇上去工作？”妈说，“不，查尔斯，我不会让劳拉在旅馆里工作的，周围都是些乱七八糟的陌生人。”

“谁说去做那种事情了？”爸大声说，“只要我还活着，我们的孩子们都不会去做那种事。”

“当然不会，”妈抱歉地说，“你让我感到意外。还有其他的工作吗？劳拉还小，不然可以去教书。”爸还没来得及进一步说明，劳拉想起了小镇，想起了春天一家人在放领地上忙碌的情景，很开心，她不想改变，不想去镇上工作。



放领地上的春天

去年十月经历了暴风雪。之后，他们就搬到镇上去
了，劳拉也在镇上上学了。暴风雪让同学们停课了，整
个冬天，寒冷而漫长，暴风雪不停地在房前屋后肆虐。
暴风雪没日没夜地咆哮，听不到一点人声，看不见一丝
灯光。

整个冬天，他们都挤在厨房里，厨房很小，大家
又冷又饿。一家人在黑暗中忍受着严寒艰难挣扎，把干
草拧成小棍来烧，以维持炉火不灭，用咖啡机把麦子磨

了，做面包。

在这个漫长的冬天里，他们只盼望着冬天早点儿过去，暴风雪快点停息，可以有太阳把身上晒得暖洋洋的，这样他们就可以离开小镇，回到放领地上去了。

春天到了。达科他草原在阳光的照射下，显得分外温暖而光亮，几乎都看不出刚刚经历过寒冬的风雪。太好了，又回到放领地了！劳拉觉得什么也比不上能到户外去走走。她感觉自己的骨头永远也吸不够阳光似的。

黎明时分，她走到位于沼泽旁的井边，打了一桶清水，太阳闪着绚丽的光芒，冉冉升起。成群的云雀从被露水打湿的草地飞向天空，一路高歌不息。兔子在路边一蹦一跳的，抖动长耳朵，瞪着明亮的眼睛不停地东看西看，津津有味地吃着嫩嫩的草尖。

劳拉把水放下，在屋子里待了一小会，又拎起挤奶桶出门儿了。她跑到斜坡上，奶牛艾伦在那儿啃着清甜的嫩草。劳拉挤奶的时候，艾伦就静静地站着，反复地咀嚼青草。新鲜的牛奶嘶嘶地往下流，桶里冒起的泡泡越来越多，一股热气冒上来了，和春天的气息混合在一起。劳拉光着脚，踩在被露水打湿的草地上，于是脚变得湿乎乎、冷冰冰的了。但阳光暖洋洋地照在她的脖子



上，艾伦的肚子也贴在她的面颊上，让她觉得温暖。艾伦的小牛崽被绳子套着，哞哞地叫，很着急的样子，艾伦用安慰的口吻叫了一声，好像在说让它别急。

劳拉挤完了最后几滴牛奶后，使劲把桶拖进小屋。妈在喂小牛的桶里倒了一些温热的鲜奶，再把剩下的牛奶用一块干净的白布滤进奶锅里，劳拉小心翼翼地把奶锅抬进地窖里。妈把前一天晚上过滤出的牛奶表层厚厚的奶油刮掉。这样，奶就变成了脱脂牛奶，妈把脱脂牛奶也倒进喂小牛的桶里，然后劳拉就提上去喂小牛，小牛饿坏了。

教小牛喝奶太难了，但是很有趣。腿还在打颤的小牛天生就认为必须要用头撞才能吃到奶，所以它一闻到桶里的奶香，就会用头去撞奶桶。

劳拉既要防止小牛撞翻奶桶，又要想法子教会它喝奶，因为小牛还不懂该怎么从桶里喝奶。她用手指头沾了点牛奶，伸到小牛嘴边，小牛用它粗糙的舌头吮吸，然后慢慢地牵引它把头伸进桶里。但小牛把鼻子也埋进了牛奶，打了个喷嚏，牛奶从桶里溅出来了。接着小牛就用尽全力撞进了奶桶。小牛撞得太用力了，桶差点掉了。牛奶泼到了小牛的头上，溅出来的牛奶把劳拉裙子



前面都打湿了。

劳拉十分耐心，再来一遍，沾湿手指给小牛吸，把小牛头引进桶里，然后抱住桶，尽量不让奶溅出来。最后，小牛终于喝到了一点奶了。劳拉从地上拔起拴牛的铁桩，把艾伦、新生的小牛和一岁的小牛牵到了一块凉爽的草地上，再把铁桩深深地钉进地里。太阳已经升起来了，天空一片湛蓝，微风拂过草原，漾起了层层草浪。

这时候，劳拉听到妈在喊：“劳拉！快点，吃早饭啦！”

劳拉回到小屋，急急忙忙地在盆里洗了脸，洗了手，然后把水“哗”地倒在草地上，成了一道金光闪闪的弧形。她拿着梳子，从前一直梳到发梢。早餐前没有时间解开辫子、把头发梳顺再编起来。早上的活干完了，才腾得出时间来。

劳拉坐在玛丽旁边，干净的红格子桌布上放着闪闪发亮的餐具，对面坐着卡丽小妹妹和格雷斯小宝宝，她们的脸蛋干干净净，眼睛闪闪发光。爸妈开心地笑着。甜美的风从敞开的门窗吹了进来，劳拉轻轻地叹了口气。